

Journals

No. 85

Wednesday, April 1, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 85

Le mercredi 1^{er} avril 1998

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-470, P.C. 1998-471, P.C. 1998-472 and P.C. 1998-491. — Sessional Paper No. 8540-361-14M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 1998-466 and P.C. 1998-520. — Sessional Paper No. 8540-361-22J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 1998-473. — Sessional Paper No. 8540-361-13J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998-470, C.P. 1998-471, C.P. 1998-472 et C.P. 1998-491. — Document parlementaire n^o 8540-361-14M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 1998-466 et C.P. 1998-520. — Document parlementaire n^o 8540-361-22J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 1998-473. — Document parlementaire n^o 8540-361-13J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0357 and 361-0401 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-361-51A;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0357 et 361-0401 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-361-51A;

— Nos. 361-0458, 361-0459, 361-0460 and 361-0461 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-361-52;

— Nos. 361-0535 and 361-0546 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-361-14D;

— Nos. 361-0536, 361-0537, 361-0538, 361-0558, 361-0559 and 361-0560 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45D.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian Section of the Canada — Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in London, England, on February 23 and 24, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-51C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), the Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Friday, December 5, 1997, the following as a votable item:

Bill C-284 — Mr. Lowther (Calgary Centre)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 20*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the report was deemed adopted.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 104 (3), the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages:

Angela Vautour for Yvon Godin

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which she was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Marchi (Minister for International Trade), moved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

— n^{os} 361-0458, 361-0459, 361-0460 et 361-0461 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n^o 8545-361-52;

— n^{os} 361-0535 et 361-0546 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545-361-14D;

— n^{os} 361-0536, 361-0537, 361-0538, 361-0558, 361-0559 et 361-0560 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-361-45D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire Canada — Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Londres (Angleterre) les 23 et 24 février 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-51C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, l'affaire suivante parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du vendredi 5 décembre 1997:

Projet de loi C-284 — M. Lowther (Calgary-Centre)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 20*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles:

Angela Vautour pour Yvon Godin

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Marchi (ministre du Commerce international), propose, — Que le 26^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), moved, — That the 4th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, December 10, 1997, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 4th Report be not now concurred in but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction that they amend the same by deleting the recommendations pertaining to the Firearms Registration Certificate Regulations.”

Debate arose thereon.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion “That the House do now proceed to the Orders of the Day” be deemed adopted on division.

By unanimous consent, it was ordered, — That the House proceed to Routine Proceedings.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), one concerning taxes on books (No. 361-0721);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), one concerning the income tax system (No. 361-0722);

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning international trade (No. 361-0723);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning rural communities (No. 361-0724) and one concerning health care services (No. 361-0725);

— by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), one concerning international trade (No. 361-0726), one concerning nuclear weapons (No. 361-0727) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0728);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning international trade (No. 361-0729).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), propose, — Que le 4^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 10 décembre 1997, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le 4^e rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec instruction de le modifier en supprimant les recommandations concernant le Règlement sur les certificats d'enregistrement des armes à feu.»

Il s'élève un débat.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion «Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour» soit réputée adoptée avec dissidence.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre passe aux Affaires courantes.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 361-0721);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0722);

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet du commerce international (n^o 361-0723);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des communautés rurales (n^o 361-0724) et une au sujet des services de la santé (n^o 361-0725);

— par M. McNally (Dewdney — Alouette), une au sujet du commerce international (n^o 361-0726), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0727) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361-0728);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet du commerce international (n^o 361-0729).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That in the event a recorded division is requested later this day on the motion for second reading of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, the said division shall be deemed deferred until Tuesday, April 21, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Picard (Drummond), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act respecting an accord between the Governments of Canada and the Yukon Territory relating to the administration and control of and legislative jurisdiction in respect of oil and gas, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Public Service Staff Relations Act, R. S. 1985, c. P-35, sbs. 114(2). — Sessional Paper No. 8560-361-219. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si un vote par appel nominal est demandé aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, ledit vote soit réputé différé jusqu'au mardi le 21 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi concernant l'accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur la gestion et la maîtrise des ressources pétrolières et gazières et sur la compétence législative à cet égard, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, L. R. 1985, ch. P-35, par. 114(2). — Document parlementaire n° 8560-361-219. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

